

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
КЫРГЫЗСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Ж. БАЛАСАГЫНА
КЫРГЫЗСКИЙ - КИТАЙСКИЙ ИНСТИТУТ
ОТДЕЛЕНИЕ СПО 050720 «ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК)»

«Рекомендовано»
УМС КНУ им. Ж. Баласагына
«24» января 2025 г.



«Утверждаю»
Ректор КНУ им. Ж. Баласагына
профессор Чонтоев Д. Т.

24 января 2025 г.

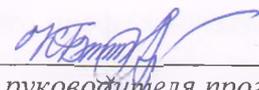
ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА
СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
по специальности подготовки
050720 «Переводческое дело (китайский язык)»

КВАЛИФИКАЦИЯ: «Переводчик»

Бишкек - 2025

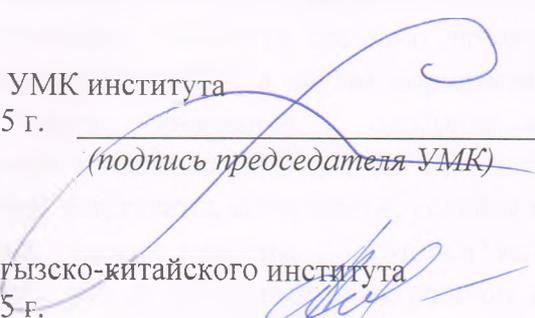
Обсуждено и одобрено на заседании отделения СПО «Переводческое дело (китайский язык)» ККИ

Протокол №5 от «10» декаб 2025 г.


(подпись руководителя программы)

Рассмотрено и одобрено на заседании УМК института

Протокол № 6 от «8» января 2025 г.


(подпись председателя УМК)

Рекомендовано Ученым Советом Кыргызско-китайского института

Протокол № 5 от «16» 01 2025 г.


(подпись председателя УС)

1. Общие положения

1.1. Основная образовательная программа среднего профессионального образования колледжа, по специальности «Переводческое дело (китайский язык)» разработана отделением СПО (среднее профессиональное образование) ККИ КНУ имени Ж. Баласагына на основе Государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования Кыргызской Республики от 10 мая 2022 г. и других нормативных правовых актов Кыргызской Республики в области образования и одобрена на заседании Педагогического совета Профессионального колледжа КНУ им. Ж. Баласагына. (далее – ОПОП) регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности и включает в себя: рабочий учебный план, рабочие программы и УМК дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также **программы** всех видов практик, график учебного процесса и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии. ОПОП СПО по каждой реализуемой специальности подготовки разрабатывается самостоятельно структурным подразделением, рассматривается на Учебно-методическом совете КНУ и утверждается советом КНУ.

1.2. Термины, определения, обозначения, сокращения.

В настоящей ОПОП СПО используются термины и определения в соответствии с Законом Кыргызской Республики "Об образовании" и международными документами в сфере среднего профессионального образования, принятыми Кыргызской Республикой в установленном порядке:

- **основная профессиональная образовательная программа** - совокупность учебно-методической документации, регламентирующей цели, ожидаемые результаты, содержание и организацию образовательного процесса по соответствующему направлению подготовки;

- **цикл дисциплин** - часть образовательной программы или совокупность учебных дисциплин, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания;

- **модуль** - часть учебной дисциплины, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания;

- **компетенция** – заранее заданное социальное требование (норма) к образовательной подготовке ученика (обучаемого), необходимой для его эффективной продуктивной деятельности в определенной сфере;

- **кредит** – условная мера трудоемкости основной профессиональной образовательной программы;

- **результаты обучения** – компетенции, приобретенные в результате обучения по основной образовательной программе/модулю.

- **профессиональный стандарт** – основополагающий документ, определяющий в рамках конкретного вида профессиональной деятельности требования к ее содержанию и качеству и описывающий качественный уровень квалификации сотрудника, которому тот обязан соответствовать, чтобы по праву занимать свое место в штате любой организации, вне зависимости от рода ее деятельности.

Выполнение настоящего Государственного образовательного стандарта является

обязательным для всех образовательных организаций, реализующих программы среднего профессионального образования, независимо от их форм собственности и ведомственной принадлежности.

1.3. Нормативные документы для разработки ОПОП СПО

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП СПО подготовки специалиста по специальности «Переводческое дело» составляют:

- Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики «Об образовании», утвержден Президентом КР от 25 июля 2022 года № 69;

- Постановление Правительства КР от 22 января 2020 года № 18 «О внесении дополнений в постановление Правительства КР «Об утверждении актов по независимой аккредитации в системе образования КР» от 29 сентября 2015 года № 670;

- Приказ МОиН КР №863/1 от 10.05.2022 г. «Об утверждении государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности «Переводческое дело».

2. Область применения

2.1. Настоящая **основная профессиональная образовательная программа** среднего профессионального образования по специальности «Переводческое дело (китайский язык)» представляет собой совокупность норм, правил и требований обязательных при реализации основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» и является основанием для разработки учебной и организационно-методической документации, оценки качества освоения основных профессиональных образовательных программ среднего профессионального образования всеми образовательными организациями, реализующими программы среднего профессионального образования независимо от их форм собственности и ведомственной принадлежности, имеющими лицензию по соответствующей специальности на территории Кыргызской Республики.

2.2. Основными пользователями настоящего ОПОП СПО по специальности «Переводческое дело (китайский язык)» являются:

- администрация и педагогический (профессорско-преподавательский состав, научные сотрудники) состав с образовательных организаций, имеющих право на реализацию основной профессиональной образовательной программы по данной специальности;

- студенты, ответственные за эффективную реализацию своей учебной деятельности по освоению основной образовательной программы вуза по данной специальности;

- объединения специалистов и работодателей в соответствующей сфере профессиональной деятельности;

- учебно-методические объединения и советы, обеспечивающие разработку основных образовательных программ по поручению уполномоченного государственного органа в сфере образования Кыргызской Республики;

- уполномоченные государственные органы в сфере образования, обеспечивающие финансирование среднего профессионального образования;

- уполномоченные государственные органы в сфере образования обеспечивающие контроль за соблюдением законодательства в системе среднего профессионального образования, осуществляющие аттестацию, аккредитацию и контроль качества в сфере среднего профессионального образования;

- аккредитационные агентства, осуществляющие аккредитацию образовательных программ и организаций.

3. Структура основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)»

3.1. Общая характеристика ОПОП СПО

Отделение СПО ККИ КНУ им. Ж. Баласагына реализует основную профессиональную образовательную программу (ОПОП) по направлению «Переводческое дело (китайский язык)».

Выпускникам, полностью освоившим ОПОП СПО и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию в установленном порядке, выдается диплом с присвоением квалификации «переводчик».

3.2. Формы освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело»: - очная.

3.3. Нормативный срок освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело» среднего профессионального образования при очной форме обучения на базе среднего общего образования составляет не менее 1 года 10 месяцев. В случае реализации данной профессиональной образовательной программы на базе основного общего образования установленный нормативный срок освоения увеличивается на 1 (один) год.

3.4. При реализации общеобразовательной программы среднего общего образования (10-11 классов), интегрированной в программу среднего профессионального образования, документ (аттестат) о среднем общем образовании не выдается, а оценки по предметам выставляются в документ (диплом) о среднем профессиональном образовании.

3.5. Абитуриент при поступлении должен иметь один из документов: - аттестат о среднем общем образовании; - свидетельство об основном общем образовании.

3.6. Сроки освоения основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по заочной форме обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения и использования дистанционных образовательных технологий, увеличиваются образовательной организацией, реализующей программы среднего профессионального образования, на 6 месяцев относительно установленного нормативного срока освоения при очной форме обучения.

3.7. Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по очной форме обучения составляет не менее 120 кредитов (зачетных единиц). Трудоемкость одного учебного семестра равна не менее 30 кредитам (зачетным единицам) (при двух семестровой организации учебного процесса). Один кредит (зачетная единица) равен 30 часам учебной работы студента (включая аудиторную, самостоятельную работу и все виды аттестации). Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы по очно-заочной (вечерней) и по заочной формам обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения и использования дистанционных образовательных технологий, за учебный год составляет

не менее 45 кредитов (зачетных единиц).

Иные нормативные сроки освоения основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования утверждаются отдельным нормативным правовым актом.

4. Цели и результаты обучения образовательной программы

Образовательная программа имеет четко сформулированные цели и задачи, соответствующие миссии вуза.

Цель данной программы формируется из миссии СПО (колледжа): Быть лидерами в области подготовки переводчиков через полное раскрытие личностно-образовательного потенциала студента.

4.1. Область профессиональной деятельности выпускников по специальности 050720 «Переводческое дело» включает: • получение лингвистического образования; • ведение межязыкового общения; ведение межкультурной коммуникации

4.2. Объектами профессиональной деятельности выпускников по специальности подготовки 050720 «Переводческое дело» являются: • теория и практика изучаемых иностранных языков; • перевод и переводоведение; • теория межкультурной коммуникации; • лингвистические компоненты электронных информационных систем; • иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

4.3. Виды профессиональной деятельности выпускников. Специалиста по подготовке 050720 «Переводческое дело» должен быть подготовлен к следующим видам профессиональной деятельности: • производственно-практическая; • организационно-управленческая.

4.4. Задачи профессиональной деятельности выпускников среднего образования по направлению подготовки 050720 «Переводческое дело» должен решать следующие профессиональные задачи: **производственно-практическая деятельность; организационно-управленческая деятельность.**

5. Общие требования к условиям реализации основной профессиональной образовательной программы

5.1. Оценка качества подготовки студентов и выпускников должна включать их текущую, промежуточную и итоговую государственную аттестации, которая осуществляется в двух направлениях - оценка уровня освоения дисциплин; - оценка компетенций обучающихся по освоению основной профессиональной образовательной программы по специальности среднего профессионального образования 050720 «Переводческое дело».

5.2. Максимальный объем учебной нагрузки студента устанавливается 45 часов в неделю, включая все виды его аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы. Объем аудиторных занятий в неделю при очной форме обучения определяется Государственным образовательным стандартом с учетом специфики специальности и составляет не менее 35 процентов общего объема, выделенного на изучение каждой учебной дисциплины.

Общий объем каникулярного времени в учебном году должен составлять 10 недель, в том числе не менее двух недель в зимний период.

6. Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь один из документов государственного образца: аттестат о среднем общем образовании; свидетельство об основном общем образовании;

6.1. Руководитель ОПОП назначается ректором КНУ им. Ж. Баласагына из числа ведущих специалистов данной специальности подготовки, имеющих ученую степень/звание или опыт научно – педагогической, организационно – методической, практической деятельности.

6.2. Модель выпускника ОПОП СПО по специальности 050720 – Переводческое дело.

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» подготовлен:

- к освоению основной образовательной программы высшего профессионального образования;

- к освоению основной образовательной программы высшего профессионального образования по специальности подготовки 530003 «Перевод и переводоведение» направление: 531100 Лингвистика в ускоренные сроки.

7. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП СПО

Выпускник по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» в соответствии с целями основной профессиональной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, указанными в пунктах 10 и 15 настоящего Государственного образовательного стандарта, должен обладать следующими компетенциями:

а) общими (ОК):

ОК1. понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес;

ОК4. осуществлять поиск, интерпретацию и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;

ОК5. использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности;

ОК6. уметь работать в команде, эффективно общаться с коллегами, руководством;

ОК8. способен анализировать и оценивать социально-экономические и культурные последствия новых явлений в науке, технике и технологии, профессиональной сфере;

ОК9. готовность к непрерывному обучению;

ОК10. способен воспринимать, обобщать и анализировать информацию, ставить цели и выбирать пути её достижения.

б) профессиональными (ПК):

-производственно-практическая деятельность:

-организационно-управленческая деятельность:

ПК11. знает основные процессы международных отношений в их историческом и культурном развитии

ПК12. Умеет оценивать результаты собственной переводческой деятельности для ее совершенствования

ПК13. Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур

ПК14. Умеет использовать словари в печатной и электронной форме, используя информационные технологии

Основная профессиональная программа среднего профессионального образования

включает в себя следующие блоки и учебные циклы: Блок 1 "Дисциплины (модули)": 1) общегуманитарный цикл; 2) математический и естественнонаучный цикл; 3) профессиональный цикл; 4) физическая культура; Блок 2 "Практика"; Блок 3 "Итоговая государственная аттестация".

8. Учебный план по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)»

Учебный план является основным документом, регламентирующим учебный процесс. По данной специальности имеются следующие формы учебных планов:

Примерный учебный план - берется из ГОС СПО;

Базовый учебный план - составляется КНУ на полный нормативный срок обучения;

Рабочий учебный план - составляется КНУ на конкретный учебный год. Он является типовыми для студентов, по ним рассчитывается учебная нагрузка профессорско-преподавательского состава.

Рабочий учебный план составляется на основе примерного и базового учебных планов направления с учетом требований нормативно-правовых актов по организации учебного процесса в КНУ.

В учебных планах отображается логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП СПО (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций.

При разработке базовых и рабочих учебных планов должны быть выполнены требования ГОС СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)».

Индивидуальный учебный план студентов. Он определяет образовательную траекторию каждого студента с учетом дисциплин по выбору студента.

При разработке базовых, рабочих и индивидуальных учебных планов должны быть выполнены требования ГОС СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)».

В учебных планах отображается логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП СПО (дисциплин, модулей, все виды практик), обеспечивающих формирование компетенций.

Рабочий учебный план и индивидуальные учебные планы студентов составляются на основе примерного и базового учебных планов специальности с учетом требований нормативно-правовых актов по организации учебного процесса в КНУ.

ОПОП СПО содержит дисциплины по выбору студента в объеме не менее одной трети вариативной части каждого цикла дисциплин. Порядок формирования дисциплин по выбору студента устанавливает ученый совет КНУ.

Типовые (рабочие) программы дисциплин (модулей дисциплин)

В ОПОП СПО должны быть включены типовые программы по базовым дисциплинам. Рабочие программы разрабатываются по всем дисциплинам (модулям дисциплинам) как базовый, так и вариативной частей учебного плана, включая дисциплины по выбору студента.

Программы всех видов практик

В соответствии с ГОС СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» направлению (специальности) подготовки раздел образовательной программы «Практика» является обязательным и представляет собой вид деятельности обучающихся, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую

подготовку. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые студентов СПО в результате освоения теоретических знаний, вырабатывают практические умения и навыки и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся.

Календарный график учебного процесса устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, итоговой государственной аттестации, каникулы разрабатывается с учетом требований ГОС СПО.

Программа Итоговой государственной аттестации

В соответствии с ГОС СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» сдает комплексный экзамен по спецдисциплинам.

Кадровое обеспечение учебного процесса

Реализация ОПОП специальности **050720 «Переводческое дело (китайский язык)»**, обеспечивается педагогическими кадрами, имеющими высшее образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины.

Преподаватели профессионального цикла должны иметь высшее образование по соответствующей специальности и опыт практической деятельности в соответствующей профессиональной сфере, также должны иметь определенного уровня иностранного языка (китайский и английские языки). Преподаватели учебного заведения должны регулярно проходить повышение квалификации.

Приложение Штатный формуляр ППС СПО ККИ КНУ им. Ж. Баласагына

Нормативно – методическое обеспечение системы оценки качества освоения студентами ОПОП СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)».

Базы оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации результатов обучения

С целью контроля и оценки результатов подготовки и учета индивидуальных образовательных достижений студентов в профессиональном колледже применяются:

- текущий контроль;
- рубежный контроль;
- промежуточный контроль (экзамены);
- итоговый контроль.

Оценка качества освоения программы СПО должна включать текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Конкретные формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по каждой дисциплине разрабатываются вузом самостоятельно и доводятся до сведения обучающихся в течение первого месяца обучения. Фонды оценочных средств разрабатываются и утверждаются вузом.

Для обеспечения прозрачности проведения всех видов аттестации применяется электронная система AVN, где есть возможность информационного доступа заинтересованным лицам.

Программа Итоговой государственной аттестации

Целью государственной итоговой аттестации выпускников является установление соответствия уровня их подготовки требованиям ГОС СПО по специальности **050720 «Переводческое дело (китайский язык)».**

9.4. Итоговая государственная аттестация выпускников состоит двух аттестационных испытаний следующих видов:

9.4.1. Государственный экзамен по отечественной истории;

9.4.2. Государственный комплексный экзамен по специальности.

9.5. Экзамен по специальности проводится с целью выявления соответствия уровня и качества подготовки выпускника Государственным требованиям, требованиям регионального компонента и компонента образовательного учреждения по конкретной специальности.

10. Организация работы государственной аттестационной комиссии

Для проведения государственной (итоговой) аттестации создается Государственная аттестационная комиссия в порядке, предусмотренном Положением о государственной (итоговой) аттестации выпускников университета, учащихся по программе среднего профессионального образования.

Численность государственной аттестационной комиссии должна составлять не менее 5 человек. Члены и ответственный секретарь Государственной аттестационной комиссии назначаются приказом ректора университета не позднее января текущего года из числа преподавателей, членов администрации учебного заведения и лиц, приглашенных из других образовательных учреждений: преподавателей и специалистов по профилю подготовки выпускников.

Государственная аттестационная комиссия работает в соответствии с утвержденным расписанием итоговой государственной аттестации.

Государственную аттестационную комиссию возглавляет председатель, который организует и контролирует деятельность комиссии, обеспечивает единство требований, предъявляемых к выпускникам.

Итоговая государственная аттестация выпускников

Условия подготовки и процедура проведения государственной итоговой аттестации

Итоговая государственная аттестация выпускников проводится государственной экзаменационной комиссией.

Государственная экзаменационная комиссия по реализуемой образовательной программе среднего профессионального образования формируется:

- из преподавателей колледжа, имеющих высшую или первую квалификационную категорию;

- лиц, приглашенных из сторонних организаций: преподавателей, имеющих высшую или первую квалификационную категорию, представителей работодателей или их объединений по специальности подготовки выпускников.

Состав государственной экзаменационной комиссии утверждается Министерством образования и науки Кыргызской Республики.

Итоговую государственную аттестацию возглавляет председатель, который организует и контролирует деятельность Итоговой государственной аттестации, обеспечивает единство требований, предъявляемых к выпускникам.

Председателем Итоговой государственной аттестации утверждается лицо, не работающее в институте/колледже, из числа:

- руководителей или заместителей руководителей организаций, осуществляющих образовательную деятельность по профилю подготовки выпускников, имеющих высшую

квалификационную категорию;

- ведущих специалистов - представителей работодателей или их объединений по профилю подготовки выпускников.

11. Порядок формирования основной образовательной программы профессионального образования

Разработку ОПОП СПО по специальности 050720 «Переводческое дело (китайский язык)» проводит кыргызско-китайский институт. Разработка ведется в соответствии с требованиями настоящего положения.

Ответственными за разработку, формирование содержательной части и хранение комплекса документов входящих в ОПОП СПО является руководитель соответствующего структурного подразделения, руководитель отделения-держателя учебного плана, руководитель программы.